

А.М. Мудровская*

Карагандинский университет им. Е.А. Букетова, Караганда, Казахстан
(E-mail: miss_nastena@list.ru)

Из опыта исследования концепта «красота»: свободный ассоциативный эксперимент

В статье представлены результаты свободного ассоциативного эксперимента. Слово-стимул – «красота». Данный эксперимент был проведен с применением Гугл-формы, в которой перед респондентами было сформулировано задание: «Напишите Ваши ассоциации со словом «красота». В качестве респондентов выступило взрослое население Карагандинского региона в возрасте от 18 до 50 лет (студенты, работники образования, сферы услуг, пенсионеры и др.). Образование респондентов во внимание не принималось. Общее количество респондентов составляет 100 человек. Целью данного эксперимента являлось наблюдение над семантической наполненностью концепта «красота» на современном этапе функционирования русского языка в Карагандинском регионе, а также выявление динамики языкового и когнитивного содержания данного концепта.

Ключевые слова: свободный ассоциативный эксперимент, концепт, красота, русский язык, Карагандинский регион.

Введение

На современном этапе лингвистических исследований все большее внимание уделяется когнитивной составляющей языка, отражающей индивидуальные характеристики его носителей, а также выявляющей динамику языкового наполнения того или иного концепта.

Каждый естественный язык отражает определенный способ концептуализации мира, а выражаемые в нем значения складываются в некую единую систему взглядов, своего рода коллективную философию, которая предлагается в качестве обязательной для всех носителей языка. Язык фиксирует коллективные стереотипные и эталонные представления, объективирует интерпретирующую деятельность человеческого сознания.

В настоящее время современная антропоцентрическая лингвистика характеризуется интересом к субъективному фактору в языке, к обыденному сознанию языковой личности, к речемыслительным процессам, проявленным в метаязыковой рефлексии этой личности. Язык становится объектом изучения в исследованиях различных направлений, предметом научного интереса которых выступает специфика индивидуального сознания человека. При этом язык рассматривается как средство коммуникации и познания, отражающее специфические черты ментальности его носителей, выражающее систему взглядов и ценностей, формирующих языковую картину мира. Исследование языка как средства общения и способа выражения осмысления реальности обращает внимание исследователей к тем составляющим языковой системы, которые способны передать отношение говорящего к действительности.

Важной областью лингвистических исследований в данном направлении становится изучение языкового сознания с использованием данных психолингвистических экспериментов. Среди них наиболее эффективным по праву считается ассоциативный эксперимент. Экспериментальное направление психолингвистики основывается на утверждении, что одним из основных механизмов речемыслительной деятельности является ассоциативный механизм, который ответственный за установление произвольных вероятностных связей, т.е. ассоциаций. Исходя из того, что основными свойствами ассоциативного механизма являются произвольность и вероятность, можно утверждать, что ассоциативный механизм обеспечивает произвольность и спонтанность речевой деятельности, вытекающей из когнитивного и речевого опыта носителя языка. Исследование ассоциативного механизма в речевой деятельности выявляет роль и значимость для речемыслительных процессов произвольных связей как между невербальными «содержаниями сознания», так и между языковыми единицами.

* Автор корреспондент. E-mail: miss_nastena@list.ru

Российский ученый В. Долинский отмечает: “Ассоциативный механизм – один из базовых механизмов речемыслительной деятельности, действующий как на довербальных, так и на вербальных этапах речевого программирования. Основные характеристики ассоциаций, качественная (тип) и количественная (частотность), взаимосвязаны: частотные ассоциации (парадигматические, синтагматические, тематические) закрепляют речевые и мыслительные автоматизмы, тем самым упрощая смысловое программирование высказывания” [1]. Следует отметить, что под “ассоциацией” понимается “связь между некими субъектами или явлениями, основанная на нашем личном, субъективном, опыте. Опыт этот может совпадать с опытом той культуры, к которой мы принадлежим, но всегда является также и сугубо личным, укорененным в прошлом опыте отдельного человека” [2; 289].

Определяя задачи исследования ассоциативного механизма, ассоциативный эксперимент можно рассматривать как “специфичный для данной культуры и языка “ассоциативный профиль” образов сознания, интегрирующий в себе умственные и чувственные знания, которыми обладает конкретный этнос” [3; 67].

М. Патис определяет ассоциативный эксперимент как “особую вербальную ситуацию, которая создается при помощи этого эксперимента для того, чтобы выявить психическое реальное и значимое для носителей языка содержание при вербальном общении. Понятие динамичности отражает и процессуальность, континуальность семантики, которую может не учитывать лингвист, но которая для психолингвиста является существенным свойством слова. Поэтому осмысление ассоциации не всегда поддается традиционным процедурам компонентного анализа, а требует дополнительных усилий в их интерпретации” [4; 23].

Эффективность использования метода ассоциативного эксперимента в различных областях обеспечивается низким уровнем способности манипулирования людьми; автоматическим характером ассоциаций; сопряженностью процесса ассоциативного эксперимента с физиологическими реакциями человека.

Значение ассоциативного эксперимента трудно переоценить. Его результаты могут быть использованы в разных областях лингвистики: для изучения лексической системности, семантической структуры слова, культурно-языковых сопоставлений, в лексикографии, диахронной лингвистике. Аргументом в пользу использования ассоциативного эксперимента является утверждение И. Стерни-на, что “экспериментальные методы исследования значений требуют больших затрат, чем логический анализ значения, но они оказываются несравненно более эффективным и экономным путем определения психологически реального значения слова, чем контекстуальный анализ” [5; 122]. В лингвистике значение использования ассоциативного эксперимента проявляется в следующем:

1. Результаты ассоциативного эксперимента можно трактовать как объективацию национально-культурной специфики образов языкового сознания, поскольку при применении ассоциативного эксперимента возможно получение данных, свидетельствующих о национально культурной маркированности языкового знака и особенностях этноязыкового сознания. Научно-исследовательский потенциал ассоциативных экспериментов состоит в том, что их данные, несущие на себе отпечаток культуры народа, предоставляют богатый материал для межкультурных исследований, позволяют делать заключения о формах ценностного освоения мира и факторах детерминации поведения человека.

2. Ассоциативный эксперимент позволяет выяснить, как устроены фрагменты языкового сознания у носителей языка. На основании свободного ассоциативного эксперимента можно, сравнивая ответы реакции разных испытуемых, найти наиболее частые, общие, что может привести к построению ассоциативных норм любого языка.

3. Ассоциативный эксперимент служит ценным материалом для изучения психологических эквивалентов того, что в лингвистике называется семантическим полем, и вскрывает объективно существующие в психике носителя языка семантические связи слов.

Особая важность ассоциативного эксперимента заключается в выделении психологического компонента в значении слова или предмета. Благодаря этому существует реальная возможность построения структуры слова. На основании проводимых подобным образом экспериментов можно получить ценнейший материал, так называемое лингвистическое поле, которое скрывается в психическом состоянии носителя языка и определяет семантическую связь слов.

Ценность использования ассоциативного эксперимента в современной лингвистике заключается также в том, что ассоциативный эксперимент фиксирует актуальное значение слова, проявляет отличие его реальной семантики от значения, представленного в словаре. Он выявляет пространство ассо-

цирования, которое выходит далеко за границы словарных статей, поскольку между психологической реальностью слова для носителя языка и представлением содержания слова в словарной статье существуют значительные расхождения.

По мнению Е. Горошко, “изучение ассоциаций в нашем столетии пошло как бы по двум направлениям: во-первых, это проведение массовых ассоциативных экспериментов и изучением собранных с их помощью ассоциативных норм или ассоциативных полей... Во-вторых, разработка и апробация индивидуальных ассоциативных экспериментов, связанных с установлением определенных фактов из жизни испытуемого”. Под ассоциативным полем слова ученая понимает совокупность ассоциатов на слово-стимул и отмечает, что ассоциативное поле имеет ядро (наиболее частотные реакции) и периферию [6].

Методы исследования: в данной статье для исследования и изучения научно-теоретических источников используются методы: обобщение, классификация, анализ и синтез, анкетирование, ассоциативный эксперимент, измерение частоты, индукция и дедукция и др. С целью определения основного понятия исследования применены методы сравнения и сопоставления, аналогии. Для описания результатов работы использован описательный метод.

Материалом исследования послужили ассоциации респондентов на слово-стимул "красота", полученные в результате проведения ассоциативного эксперимента.

Результаты и их обсуждение

Любая языковая единица или структура вызывает в сознании человека определенные ассоциации. В трудах Р.М. Фрумкиной подчеркивается, что ассоциации респондентов позволяют обнаружить связь между объектами или явлениями, причем имеющиеся связи возможно будут различаться в зависимости от личного опыта каждого человека. Естественно, что этот опыт формируется в какой-то степени и под влиянием общекультурного сознания, неотъемлемой частью которой мы являемся, но все же в большей мере является индивидуальным, имеющим отношение к отдельно взятому индивиду [2; 64].

В языке каждое слово указывает на наличие связи с определенными ассоциациями. М.М. Копыленко писал: «Любое слово, было ли оно произнесено, услышано или прочитано, способно вызвать у человека множество ассоциаций. Не зависимо от того, что ассоциации для каждого человека являются индивидуальными, специфичными, давно было замечено, что в сознании людей возникают одинаковые ассоциации, отражающие условия жизни определенных общественных групп» [7; 28]. Дополняя слова М.М. Копыленко можно указать, что ассоциации являются отражением условий существования определенных общественных групп, но и жизненно важных значимых компонентов.

Целью нашего ассоциативного исследования является выявление семантического наполнения концепта "красота" среди респондентов, проживающих в настоящее время на территории Карагандинской области.

С целью выполнения исследовательских задач было проведено исследование на основе ассоциативного эксперимента. Данный эксперимент проводился на территории области с марта по август 2022 г. В исследовании приняли участие 100 респондентов среди них 70,4 женского пола и 29,6% мужского пола.

Респонденты были разных возрастов от 18 лет до 50 лет и старше. Категория по возрастам была разделена на пять групп. Среди них в возрасте до 18 лет опрос прошли всего 7 респондентов (7%), от 18 до 23 лет – 70 (70%), от 24 до 34 лет – 12 (12%), от 35 до 45 лет – всего 5 респондентов (5%) и от 46 лет и старше 6 респондентов (6%) приняли участие в ассоциативном эксперименте. В опросе приняли участие в основном студенты в возрасте от 18 до 23 лет, что составляют 70% от количества всех респондентов. В опросе приняли участие студенты следующих образовательных программ: русский язык и литература, филология, география и история, химия.

Участники опроса были из разных сфер деятельности, но в основном приняли участие студенты (70%), преподаватели (20%), представители сферы услуг (4%) и 6% – представители других сфер деятельности.

Ценностью данного исследования являются результаты, полученные в ходе ассоциативного эксперимента к слову-стимулу *красота*. Словесные ассоциации к слову позволяют описать особенности восприятия красоты как явления на современном этапе, так как каждый носитель языка представляет определенный образ, соответствующий его представлениям и его картине мира.

Рассмотрим ряды ассоциаций, полученных в нашем свободном ассоциативном эксперименте к слову-стимулу «красота», следующим образом:

Ответы – реакции разделены на четыре группы с учетом индекса частотности:

1. Ядро (самые частые ответы-реакции);
2. Ближняя периферия (на несколько ответов-реакций меньше от ядра);
3. Дальняя периферия (малочастотные реакции);
4. Единичный (зона крайней периферии).

Ассоциации респондентов на стимул «красота»

	Ассоциации	Всего реакций
Ядерные реакции	девушка (37), прелесть (42).	79
Ближняя периферия	искусство (14), макияж (12), молодость (8), ухоженность (8), косметика (7), вечность (6).	55
Дальняя периферия	красота спасет мир (5), внешняя красота (5), любовь (4), внутренняя красота (4), душа (4), уникальная (3), неповторимая (2), Достоевский (2), красота души (2), сияет (2), завораживает (2), не родись красивой, а родись счастливой (3), красота в глазах смотрящего (2)	42
Единичный	природа, лицо, мир, одежда, парень, волосы, модель, внешность, глаза, помада, здоровье, причёска, душа, мода, картина, тело, пейзаж, фигура, цветы, человек, сила, салон, жизнь, маникюр, небо, девочка, губы, ноги, цветок, красиво, мужчина, море, грудь, зеркало, жертва, платье, спасёт, дети, тушь, наряд, стиль, лепота, вид, люди, мама, город, закат, пудра, музыка, улыбка, прекрасная, лес, нос, блеск, машина, конкурс, ребёнок, чистота, руки, тени, чудо, ногти, деньги, солнце, ресницы, великолепие, украшения, грация, красная, педикюр, краски, дом, шик, диво, рисунок, архитектура, кожа, идеал, обувь, туфли, звёзды, доброта, магазин.	68

Анализируя полученные данные на слово-стимул *красота*, можно сделать вывод о том, что в языковом сознании людей красота связана с представительницами женского пола (девочка, девушка, женщина, мама). В ходе свободного ассоциативного эксперимента было получено 244 реакции к слову красота. Преобладающими реакциями-ответами на концепт красота являются девушка и прелесть. Ассоциаций со словом девушка составляет 37%, так как именно образ молодой девушки является образцом красоты в отечественной лингвокультуре.

Ответы-реакции со словом прелесть составляет 42%, так как многие считают, что красота – это, в первую очередь, внешняя гармония, сочетание внешней и внутренней красоты.

Анализируя полученные ответы-реакции, мы можем сделать вывод, что красота – это, прежде всего, внешняя красота девушки, женщины, молодость, ухоженность, искусство, наличие макияжа, красота вечна, но, помимо красоты внешней важна и красота внутренняя, красота души, именно она дарит любовь, поэтому не родись красивой, а родись счастливой. Красота души сияет, спасает. Единичные реакции позволяют говорить о красоте как понятии объемном, универсальном, ведь здесь нами выделены такие ассоциации как парень, мужчина, дети, украшения, море, город, закат, машина, ребенок, дом, туфли.

Важными атрибутами женской красоты являются, согласно ассоциациям респондентов, одежда, волосы, косметика, помада, маникюр, прическа, платье, украшения, педикюр.

Заключение

Обобщая приведенные данные, можно попытаться дать качественную характеристику полученному в результате эксперимента ассоциативному полю. Концепту красота соответствует следующее обобщенное содержание: это то, что вызывает восхищение, на что приятно смотреть. Красота – это гармония внешнего и внутреннего содержания, если речь идёт о человеке. Красота – понятие, более присущее женскому полу, т.к. при проведении эксперимента респондентами чаще всего была указана

ассоциация «девушка», «женщина». И здесь в ассоциативное поле красоты вошли такие ассоциации как прическа, помада, платье, макияж, маникюр, педикюр – то есть атрибуты внешней красоты.

Важными атрибутами красоты также является гармония внешней и внутренней красоты – в качестве примеров были выделены ассоциации «не родись красивой, а родись счастливой». Эта ассоциация прочно укрепилась в сознании носителей, что свидетельствует об актуальности сочетания как внешней, так и внутренней красоты, красоты души в человеке.

Данные, полученные в ходе анализа результатов свободного ассоциативного эксперимента, являются чрезвычайно разнообразными и имеют большое значение в формировании концепта «красота» на современном этапе.

References

- 1 Долинский В. Моделирование вербальных ассоциативных полей в квантитативной лингвистике: автореф. дис. ... докт. филол. наук: спец.: 10.02.19 / В.А. Долинский. – М.: Моск. гос. лингвист. ун-т., 2012. – 60 с.
- 2 Фрумкина Р.М. Психоллингвистика: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / Р.М. Фрумкина. – М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 320 с.
- 3 Уфимцева А. Лексическое значение: принципы семиологического описания лексики / А.А. Уфимцева. – М.: Едиториал УРСС, 2002. – 240 с.
- 4 Стернин И. Лексическое значение слова в речи / И.А. Стернин. – Воронеж: Воронеж, ун-т, 1985. – 170 с.
- 5 Горошко Е.И. Интегративная модель свободного ассоциативного эксперимента [Электронный ресурс] / Е.И. Горошко. – Режим доступа: www.textology.ru
- 6 Караулов Ю.Н. Русский ассоциативный словарь [Электронный ресурс] / Ю.Н. Караулов. – Режим доступа: <http://tesaurus.ru/dict/dict.php>
- 7 Копыленко М.М. Об «аспирине» и товарных знаках / М.М. Копыленко // Актуальные проблемы лингвистики. – Алматы: КазГУМО и МЯ, 1998. – С.246.

А.М. Мудровская

«Сұлулық» концептісін зерттеу тәжірибесінен: еркін ассоциативтік эксперимент

Мақалада «сұлулық» ынталандырушы сөзінің еркін ассоциативтік эксперимент нәтижелері ұсынылады. Бұл зерттеу ассоциативтік эксперимент арқылы жүргізіліп, респонденттерге тапсырма құрастырылды. «Сұлулық» сөзіне ассоциацияларыңызды жазыңыздар. Сауалнамаға Қарағанды аймағының 18 бен 50 жас аралығындағы ересек тұрғындары (студенттер, білім беру қызметкерлері, қызмет көрсету қызметкерлері, зейнеткерлер және т.б.) қатысты. Респонденттердің білімі ескерілмеді. Респонденттердің жалпы саны 100 адам. Бұл эксперименттің мақсаты Қарағанды аймағындағы орыс тілінің қызмет етуінің қазіргі кезеңіндегі «сұлулық» концептісінің семантикалық мазмұнын байқау және осы концептің тілдік және когнитивтік мазмұнының динамикасын анықтау болды.

Кілт сөздер: еркін ассоциативтік эксперимент, концепт, сұлулық, орыс тілі, Қарағанды аймағы.

A.M. Mudrovskaya

From the experience of studying the concept "beauty": a free associative experiment

The article considers the results of a free associative experiment of the stimulus word "beauty". An associative experiment was carried out in this study, the respondents were given the task: "Write your associations with the word "beauty". The respondents were the adult population of the Karaganda region aged 18 to 50 years (students, education workers, service workers, pensioners, etc.). The education of the respondents was not taken into account. The total number of respondents is 100 people. The aim of the experiment was to observe the semantic fullness of the concept of "beauty" at the present stage of the functioning of Russian language in the Karaganda region, as well as to identify the dynamics of the linguistic and cognitive content of this concept.

Key words: free associative experiment, concept, beauty, Russian language, Karaganda region.

References

- 1 Dolinskii, V. (2012). Modelirovanie verbal'nyh asociativnyh polej v kvantitativnoj lingvistike [Modeling verbal associative fields in quantitative linguistics]. Doctor's thesis. Moscow: MGU imeni M.V. Lomonosova [in Russian].
- 2 Frumkina, R.M. (2003). Psiholingvistika [Psycholinguistics]. Moscow [in Russian].
- 3 Ufimceva, A. (2002). Leksicheskoe znachenie: principy semiologicheskogo opisaniya leksiki [Lexical Meaning: Principles of Semiological Description of Vocabulary]. Moscow [in Russian].
- 4 Sternin, I. (1985) Leksicheskoe znachenie slova v rechi [The lexical meaning of a word in speech]. Voronezh [in Russian].
- 5 Goroshko, E.I. Integrativnaya model' svobodnogo asociativnogo eksperimenta [Integrative model of free associative experiment]. Retrived from www.textology.ru [in Russian].
- 6 Karaulov, YU.N. Russkij asociativnyj slovar' [Russian associative dictionary]. Retrived from <http://tesaurus.ru/dict/dict.php> [in Russian].
- 7 Kopylenko, M.M. (1998). Ob «aspirine» i tovarnyh znakah [About "aspirin" and trademarks]. Almaty [in Russian].